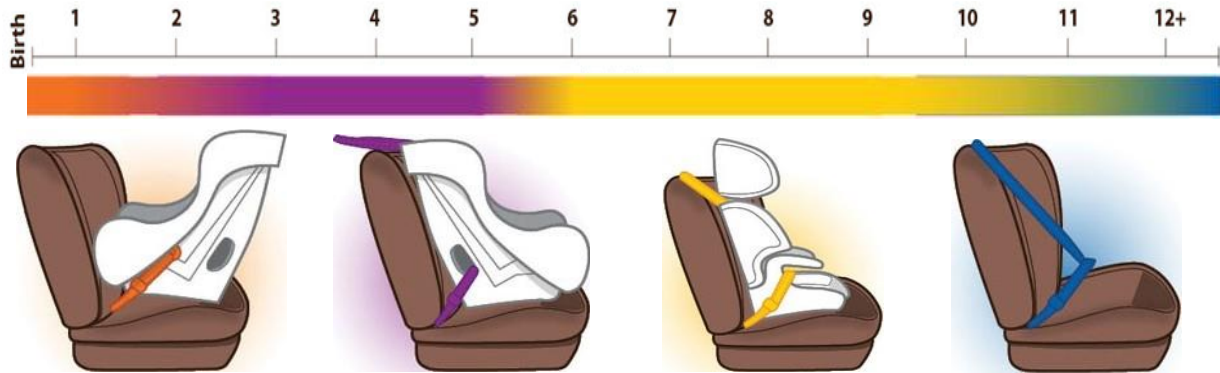


Закон штата Нью-Йорк о безопасности детей в автомобиле - Использование детского сиденья безопасности и ремня безопасности в автомобиле не является предметом выбора - это закон!

Все дети, до достижения ими 8-летнего возраста, во время езды в автомобиле должны быть пристёгнуты в соответствующем детском сиденье. Соответствующее детское сиденье безопасности - это то сиденье, которое соответствует размерам, рекомендованным производителем сиденья, согласно росту и весу ребёнка.



*Рекомендуемые возрастные категории для каждого типа детского сиденья определяются с учётом развития, роста и веса ребёнка. Для получения необходимой информации по установке сиденья, определения лимитов роста и веса, а также правильного использования сиденья пользуйтесь инструкцией по эксплуатации детского сиденья безопасности. Если ребёнку исполнилось восемь лет и его рост менее 4-х футов и 9-ти дюймов или же он весит менее 100 фунтов, рекомендуется продолжать использовать детское сиденье безопасности.

СИДЕНЬЕ, ОБРАЩЁННОЕ НАЗАД

Детское Сиденье Безопасности

С рождения до 2-х лет, по крайней мере*

Ребёнок должен перевозиться на заднем сиденье автомобиля и быть пристёгнутым ремнём безопасности в детском сиденье, обращённом назад, до 2-х лет или же до тех пор, пока ребёнок не достигнет лимита роста и веса, разрешённого производителем сиденья. (Конвертируемые сиденья могут использоваться как и в переднем, так и в заднем положении).

Положение ремня безопасности сиденья, обращённого назад

Ремни безопасности должны быть расположены на уровне или выше плеча.

Застежка должна находиться на груди, на уровне подмышек.

Нижняя часть ремней должна находиться на уровне бёдер, а не на уровне живота.

Установка сиденья*

Детское пассажирское сиденье, обращённое назад, должно быть прикреплено к сиденью автомобиля с помощью ремня безопасности автомобиля или же нижними креплениями.

Правильно установленное детское пассажирское сиденье не должно смещаться с места более чем на один дюйм со всех сторон.

Никогда не помещайте детское пассажирское сиденье напротив действующей подушки безопасности.

СИДЕНЬЕ, ОБРАЩЁННОЕ ВПЕРЕД

Детское Сиденье Безопасности

От 2-х до 5-ти лет, по крайней мере*

Когда ребёнок подрастёт, то детское сиденье, обращённое назад, должно быть заменено на детское сиденье, обращённое вперёд, по крайней мере до 5-ти лет или же до тех пор пока ребёнок не достигнет лимита веса или роста для данного детского сиденья, используя ремень безопасности. (Конвертируемые сиденья могут использоваться в обоих положениях сидений. / Комбинированные сиденья представляют собой комбинацию сидений с ремнём безопасности, обращённых вперёд и детских пассажирских кресел).

Положение ремня безопасности для сиденья, обращённого вперёд

Ремни безопасности должны быть расположены на уровне или выше плеча.

Застежка должна находиться на груди, на уровне подмышек.

Нижняя часть ремней должна находиться на уровне бёдер, а не на уровне живота.

Установка сиденья*

Детское пассажирское сиденье, обращённое вперёд, должно быть прикреплено к сиденью автомобиля либо с помощью ремня безопасности автомобиля, либо нижними креплениями и тросами, если таковые имеются.

Правильно установленное детское пассажирское сиденье не должно смещаться с места более чем на один дюйм со всех сторон.

Никогда не помещайте детское пассажирское сиденье напротив действующей подушки безопасности.

ДЕТСКОЕ ПАССАЖИРСКОЕ КРЕСЛО

От 4-х до 7-ми лет*

До тех пор, пока ребёнок не достигнет роста и веса, разрешённого изготовителем сиденья, рекомендуется перевозить его на заднем сиденье автомобиля в детском пассажирском кресле, обращённом вперёд и пристёгнутым ремнём безопасности.

Когда ребёнок перерастёт размеры детского пассажирского сиденья, обращённого вперёд, переместите ребёнка в детское пассажирское кресло, установленное на заднем сиденье автомобиля. (Комбинированные сиденья представляют собой комбинацию сидений с ремнём безопасности, обращённых вперёд и детских пассажирских кресел).

Положение ремня безопасности детского пассажирского кресла:

1. Ремень безопасности на уровне плеча должен проходить плотно через плечо и грудь, а не через шею или лицо.

2. Ремень безопасности на уровне колен должен проходить через верхние бёдра (а не живот).

Установка сиденья*

Пассажирское детское кресло имеет ремень безопасности, который удерживает ребёнка и безопасно расположен по отношению к лицу и шее ребёнка. Это кресло приподнимает ребёнка до такого уровня, чтобы нижний ремень находился на уровне бёдер, а не живота.

Если на дополнительном сиденье есть трос, прикрепите его к автомобилю.

РЕМЁН БЕЗОПАСНОСТИ

От 8-ми до 12-ти и более лет*

Ремень безопасности в Вашем автомобиле не предназначен для детей. Статистика гласит, что до того момента пока дети не достаточно выросли, чтобы пользоваться ремнём безопасности автомобиля, наиболее безопасным для них будет использование пассажирского детского кресла.

Ремень безопасности пристёгнут правильно если:

1. Плечевой ремень расположен плотно на уровне плеча и груди, а не проходит через шею или лицо.
2. Ремень безопасности на уровне колен проходит через верхние бёдра (а не живот).
3. Дети должны иметь соответствующий рост, чтобы они могли легко согнуть свои колени по краю заднего сиденья сидя спиной к сиденью автомобиля.

Настоятельно рекомендуется, что все дети младше 12-ти лет пристёгнуты соответственно на заднем сиденье.

Водитель и пассажир, находящиеся на переднем сиденье, обязаны пристёгивать их ремни безопасности. Один ремень безопасности полагается на одного человека. В случае не использования ремней безопасности, водитель и пассажир старше 16-ти лет на переднем сиденье, могут быть оштрафованы на сумму до 50-ти долларов США на каждого.

Каждый пассажир, независимо от его возраста или местоположения в автомобиле, должен быть пристёгнут ремнём безопасности. Каждый пассажир в возрасте до 16-ти лет обязан быть пристёгнут ремнём безопасности или использовать соответствующее детское сиденье безопасности. Водитель должен следить за тем, что каждый пассажир в возрасте до 16-ти лет соблюдал закон. Водитель может быть оштрафован на сумму от 25 до 100 долларов США и может получить три штрафных балла, зарегистрированные в водительские права за каждое нарушение.

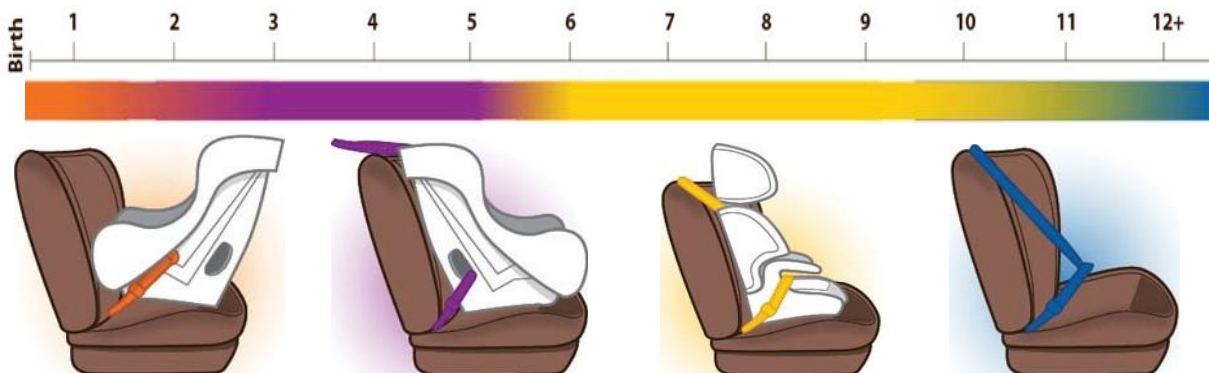
TS.CPS.2017.Russian.CPS Seat Chart Flyer 11 x 17

Child passenger seat recommendations: American Academy of Pediatrics Safety Committee. Graphic design: adapted from National Highway Traffic Safety Administration. This flyer was modified Aug 2017 by Mohawk Valley Resource Center for Refugees with recommendations from the New York State Governors Traffic Committee. Translations provided by Tone at www.tonetranslate.com a division of Mohawk Valley Resource Center for Refugees. This project is made possible through the Mohawk Valley Resource Center for Refugees' Child Passenger Safety program funded by the National Highway Traffic Safety Administration with a grant from the New York State Governor's Traffic Safety Committee.

New York State's Child Restraint Law - Child Passenger Restraints Are Not An Option, They Are The Law!

All children must be restrained in an appropriate child restraint system while riding in a motor vehicle, **until they reach their 8th birthday.**

An appropriate child restraint system is one that meets the child's size and weight recommended by the manufacturer.



**Recommended age ranges for each seat type vary to account for differences in child development, growth and height/weight limits of child passenger seats and booster seats. Use the child passenger seat or booster seat owner's manual to check installation and the seat height/weight limits, and proper seat use. If the child is eight years old and is under 4'9" tall or weighs less than 100 lbs, it is recommended that you continue to use a child restraint system.*

REAR- FACING

Child Passenger Seat

Birth up to at least Age 2*

Child rides rear- facing in the back seat using the harness until age 2 or until they reach the upper weight or height limit of that child passenger seat.

(convertible seats can be used both rear and forward facing)

Rear - Facing Harness Position

Harness straps at or below shoulders

Harness clip position is on chest between armpits

Lower harness should ride on hips, not stomach

Installation*

Rear- Facing child passenger seat must be attached to the vehicle's seat with either the vehicle's seat belt or the lower anchors.

Properly installed child passenger seats should not move more than one inch side to side and front to back.

Never place child passenger seat in front of an active air bag.

FORWARD-FACING

Child Passenger Seat

Age 2 up to at least age 5*

When child outgrows the rear-facing seat or rear facing seat position they should ride in the back seat forward-facing using the harness until at least age 5 or until they reach the upper weight or height limit of that child passenger seat. (convertible seats can be used both rear and forward facing/ combination seats are a combination of forward facing with harness and booster)

Forward- Facing Harness Position

Harness strap position at or above shoulders.

Harness clip position is on chest between armpits

Lower harness should ride on hips, not stomach

Installation*

Forward- Facing child passenger seat must be attached to the vehicle seat with either the vehicle's seat belt or the lower anchors and tether, if available.

Properly installed child passenger seats should not move more than one inch side to side and front to back.

Never place child passenger seat in front of an active air bag.

BOOSTER SEAT

4 - 7 Years*

It is recommended that child rides in back seat using a forward-facing child passenger seat with a harness until child reaches the top height or weight limit allowed by the seat's manufacturer.

When child outgrows the forward-facing child passenger seat with a harness, move them into a booster seat, riding in the back seat of vehicle. (Combination seats are a combination of forward facing with harness and booster)

Booster Seat Belt Position:

- 1.The shoulder belt lies snug across the shoulder and chest and not across the neck or face.
- 2.The lap belt lies across the upper thighs (not the stomach).

Installation*

Booster seats use the seat belt to restrain child and help guide the belt off of the child's neck and face and lift the child to a position that keeps the lap belt off of the stomach.

If there is a tether on the booster seat attach it to the vehicle.

SEAT BELT

8 - 12 Years+*

The safety belt in your vehicle is not designed for children. Best practices indicate that children are safer if use a booster seat until the seat belt fits properly.

Seat Belts Fit Properly when:

1. The shoulder belt lies snug across the shoulder and chest and not across the neck or face.
- 2.The lap belt lies across the upper thighs (not the stomach).
3. Children should be tall enough to comfortably bend their knees over the edge of the backseat with their back against the vehicle seat.

It is highly recommended that all children age 12 and under ride properly restrained in the back seat.

In the front seat, the driver and each passenger must wear a seat belt, one person per belt. The driver and front-seat passengers aged 16 or older can be fined up to \$50 each for failure to wear a seat belt.

Every occupant, regardless of age or seating position must be restrained by a safety restraint. Each passenger under age 16 must wear a seat belt or use an appropriate child safety restraint system. The driver must make sure that each passenger under age 16 obeys the law. The driver can be fined \$25 to \$100 and receive three driver license penalty points for each violation.

TS.CPS.2018. English. CPS Seat Chart Flyer 11 x 17

Child passenger seat recommendations: American Academy of Pediatrics Safety Committee. Graphic design: adapted from National Highway Traffic Safety Administration. This flyer was modified Aug 2017 by Mohawk Valley Resource Center for Refugees with recommendations from the New York State Governors Traffic Committee. Translations provided by Tone at tonetranslate.com a division of Mohawk Valley Resource Center for Refugees. This project is made possible through the Mohawk Valley Resource Center for Refugees' Child Passenger Safety program funded by the National Highway Traffic Safety Administration with a grant from the New York State Governor's Traffic Safety Committee.

New York State's Child Restraint Law - *Child Passenger Restraints Are Not An Option, They Are The Law!*

All children must be restrained in an appropriate child restraint system while riding in a motor vehicle, **until they reach their 8th birthday.**

An appropriate child restraint system is one that meets the child's size and weight recommended by the manufacturer.



Governor's Traffic
Safety Committee

MVRCR MOHAWK VALLEY
RESOURCE CENTER FOR REFUGEES

tone
translation of nearly everything